Infrared Heater

GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

You should read these user instructions carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

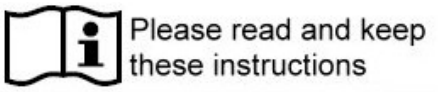
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

RoHS

CE

HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

	Bewaar deze handleiding bij het apparaat
	Keep these instructions with this appliance
	Halten Sie diese Anweisungen mit diesem Gerät
	Gardez ces instructions avec cet appareil
	Zachowaj instrukcję urządzenia

GEBRUIKSAANWIJZING

USER INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

Geachte klant,
Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig helemaal door voordat u het apparaat aansluit, om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeert gebruik.
- Het apparaat is spatwaterdicht, dit houdt echter niet in dat het apparaat bestand is tegen waterstralen en onderdompeling. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houdt het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van terrassen.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met huishoudelijke apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dek de infrarood verwarmer nooit af tijdens gebruik. Dit veroorzaakt brandgevaar!
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Attentie! Zorg dat het elektriciteitssnoer tijdens het gebruik van het apparaat niet in aanraking komt met hete onderdelen.
- Zorg dat u de lamp nooit met blote handen aanraakt. Dit verkort de levensduur van de lamp.
- Richt de infrarood verwarmer niet op een ruit of glas.

Installatie

- Controleer of de lamp en de bevestigingsbeugel zijn inbegrepen. Indien u onderdelen mist, neem contact op met uw leverancier.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Reinig de buitenzijde van de machine met handwarm water en een zachte doek.
- Draai de twee schroeven los die de glasplaat op zijn plaats houden.
- Klap de glasplaat open.
- Plaats de lamp. Gebruik hiervoor handschoenen of een schone, droge doek. Vermijd contact van de handen met de lamp.
- Klap de glasplaat weer terug en draai de schroeven vast. Zorg dat de rubber afdichting op zijn plek zit.

Wandbevestiging

- De infrarood verwarmer is ontworpen om aan de wand te worden gehangen. De aansluitkabel dient zich dan aan onderzijde te bevinden.
- Zorg ervoor dat de infrarood verwarmer minstens 2,5 meter boven de grond hangt.
- Houdt tenminste 1,5 meter vrij tot de dichtstbijzijnde zijmuur en tenminste 0,5 meter tot een eventuele overkapping.
- De ondergrond waarop de infrarood verwarmer bevestigd wordt dient uit niet-brandbaar materiaal te zijn.
- Bevestig de infrarood verwarmer door de beugel met twee schroeven door de buitenste gaten aan de wand te bevestigen. De beugel dient horizontaal bevestigd te worden.
- De infrarood verwarmer is met twee bouten aan de beugel bevestigd. Door deze los te draaien kunt u de hoek van de infrarood verwarmer veranderen. Het rendement van de infrarood verwarmer is het grootst als u de hoek tussen de 30° en de 45° houdt.
- Nu kunt u de infrarood verwarmer in gebruik nemen door de stekker in het wandcontact te steken.

Reiniging en onderhoud

- Indien de lamp het begeeft kunt u deze vervangen zoals bij installatie beschreven staat.
- Gebruik alleen een originele lamp. Uw leverancier kan u die leveren.
- Voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende afkoelen.
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- Reinig de binnenzijde van het apparaat nooit met een vloeistof. Gebruik hiervoor slechts een schone, droge doek.
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende middelen gebruiken.

Technische gegevens

Voedingsspanning:	230~240 VAC/50 Hz
Stroomverbruik:	1300 W

Garantie

Elk defect, met uitzondering van de lamp, waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een koopbewijs bij (bijv. kassabon).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Dear customer,
Please read these user instructions carefully before connecting the appliance to prevent damage due to improper use. Please pay special attention to the safety regulations.

Safety regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. **Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.**
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. **This could give rise to life-threatening situations.**
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- This appliance is intended exclusively for heating terraces.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use home appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.

Special safety regulations

- Never cover the infrared heater when it is in use. Fire hazard!
- Do not use any extra devices that have not been supplied along with the appliance.
- Warning! Make sure the electrical cord does not come into contact with hot parts.
- Avoid touching the light with your bare hands. This will decrease the light’s life.
- Do not direct the infrared heater at a window or sheet of glass.

Installation

- Check to make sure the light and fixing clamp have been included. If any parts are missing, contact your supplier.
- Remove all packing materials.
- Clean the outside of the machine with lukewarm water and a soft cloth.
- Loosen both screws holding the sheet of glass.
- Tilt the sheet of glass.
- Install the light. Wear gloves or use a clean, dry cloth when doing this. Avoid touching the light with your hands.
- Put the sheet of glass back in place and tighten the screws. Make sure the rubber seal is in place.

Wall mounting device

- The infrared heater was designed to be mounted on walls. The connection cable must be on the underside.
- Make sure that a space of at least 2.5 metres below the infrared heater is kept clear.
- Make sure that a space of at least 1.5 metres to the nearest side wall and at least 0.5 metres to a possible covering is kept clear.
- The base onto which the infrared heater is to be mounted must be made of flame-resistent materials.
- Fasten the infrared heater by mounting the clamp on the wall using two screws through the outermost holes. Make sure to fasten the clamp horizontally.
- The infrared heater is fastened to the clamp by two bolts. By loosening them you can change the angle of the infrared heater. The infrared heater will produce the most heat at an angle of between 30° and 45°.
- You can now put the infrared heater into service by pushing the plug into the wall socket.

Cleaning and maintenance

- If the light fails you can replace it according to the instructions for installation.
- Use only a light of the same make. You can get one from your supplier.
- Always pull the plug from the wall socket and allow the appliance to cool down before cleaning it.
- Warning: Never submerge the appliance in water or other liquids!
- Never use a liquid to clean the inside of the appliance. Use only a clean, dry cloth for this.
- Use a damp cloth to clean the outside of the appliance (solution of water and a mild cleaning agent).
- Never use corrosive or abrasive cleaning agents. Do not use sharp or pointed objects for cleaning. Do not use benzene or solvents! Clean with a damp cloth. Use washing-up liquid if needed, but never abrasive cleaning agents.

Technical data

Power supply:	230~240 VAC/50 Hz
Power consumption:	1300 W

Guarantee

With the exception of normal wear and failure of the lights, any defect in the functionality of the appliance which becomes apparent within one year of purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not effected. If the appliance is under guarantee, state where and when it was bought, and include proof of purchase (e.g. till receipt).

In line with our policy of continuous product development, we reserve the right to change product, packaging and documentation specifications without notice.

Discard

At the end of the life of the appliance, please cast of the appliance according to the on that moment applying regulations and guidelines.

Sehr geehrte(r) Kunde/in!
Diese Bedienungsanleitung bitte vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich abziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. **Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.**
- In das Gehäuse des Geräts keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden hin prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es herunterfiel oder sonstwie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und erforderlichenfalls reparieren lassen.
- Nicht versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren. **Dann besteht Lebensgefahr.**
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Abziehen des Steckers stets am Stecker und nicht an dem Kabel ziehen.
- Tragen Sie dafür Sorge, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht irrtümlicherweise gelöst wird und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Dieses Gerät dient ausschließlich der Erwärmung von Terrassen.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischen Geräts nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen.
- Den Stecker abziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, so wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker abziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Den eingeschalteten Infrarotheizer nie abdecken. Das ist brandgefährlich!
- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- Achtung! Tragen Sie dafür Sorge, dass das Stromkabel bei eingeschaltetem Gerät nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Die Lampe nie mit unbedeckten Händen berühren. Dies verkürzt die Nutzungsdauer der Lampe.
- Mit dem Infrarotheizer nicht auf ein Fenster oder Glas zielen.

Installation

- Prüfen Sie, ob die Lampe und der Haltebügel mitgeliefert wurden. Wenden Sie sich bei fehlenden Teilen an Ihren Lieferanten.
- Die gesamte Verpackung entfernen.
- Die Maschine außen mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Die beiden Schrauben, die die Glasplatte halten, lösen.
- Die Glasplatte hochklappen.
- Die Lampe einbauen. Dazu Handschuhe tragen oder ein sauberes, trockenes Tuch benutzen. Den direkten Kontakt der Hände mit der Lampe vermeiden.
- Die Glasplatte wieder herunterklappen und die Schrauben anziehen. Beachten Sie dabei, dass die Gummidichtung richtig sitzt.

Wandbefestigung

- Der Infrarotheizer wurde so entwickelt, dass man ihn an die Wand hängen kann. Der Kabelansatz sollte sich dabei unten befinden.
- Der Infrarotheizer muss mindestens 2,5 Meter über dem Boden hängen.
- Das Gerät sollte mindestens 1,5 Meter von der nächsten Seitenwand und mindestens 0,5 Meter von einer eventuellen Überdachung entfernt installiert werden.
- Das Material des Trägers, an den der Infrarotheizer befestigt wird, sollte brandbeständig sein.
- Den Infrarotheizer befestigen, indem Sie den Bügel mit zwei Schrauben in den äußeren beiden Löchern an der Wand befestigen. Den Bügel waagerecht befestigen.
- Der Infrarotheizer wurde mit zwei Bolzen am Bügel befestigt. Lösen Sie diese Bolzen, lässt sich der Winkel des Infrarotheizers justieren. Der Infrarotheizer erbringt die höchste Leistung, wenn der Winkel zwischen 30°und 45° liegt.
- Nehmen Sie nun den Infrarotheizer in Betrieb, indem Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Reinigung und Wartung

- Bei Lampenversagen lässt sich die Lampe wie im Abschnitt „Installation” wechseln.
- Ausschließlich Originallampen benutzen. Solche sind bei Ihrem Lieferanten erhältlich.
- Vor jeder Reinigung den Stecker abziehen und das Gerät ausreichend lange abkühlen lassen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Die Gerätinnenseite nie mit einer Flüssigkeit reinigen. Dazu lediglich ein sauberes, trockenes Tuch benutzen.
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen!

Technische Daten

Versorgungsspannung: 230~240 VAC/50 Hz
Stromverbrauch: 1300 W

Garantie

Bis auf die Lampe wird jeder Defekt, der die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigt und der sich innerhalb eines Jahres nach Erwerb des Geräts ergibt, kostenlos durch Reparatur oder Austausch behoben. Dies gilt jedoch nur, wenn das Gerät anleitungsgemäß bedient und gewartet und nicht unsachgemäß behandelt oder missbraucht wurde. Dies berührt Ihre gesetzlich festgelegten Rechte nicht. Bei gültiger Garantie angeben, wo und wann das Gerät gekauft wurde und einen Kaufbeweis (z.B. Kassenzettel) mitschicken.

Auf Grund unserer Zielsetzung, die Produktentwicklung stetig fortzusetzen, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Inkenntnissetzung zu ändern.

Entsorgung

Am Ende der Lebensdauer des Geräts den zu diesem Zeitpunkt geltenden Vorschriften und Richtlinien entsprechend entsorgen.

Cher client,
Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être exclusivement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. **La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.**
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. **Cela présente un risque d'accident mortel.**
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Cet appareil est conçu exclusivement pour le chauffage des terrasses.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils ménagers sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- **Danger !** Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.

Consignes particulières de sécurité

- Ne couvrez jamais le radiateur lorsqu´il est en marche. Cela risquerait de provoquer un incendie !
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Attention ! Pendant le fonctionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon électrique n'entre pas au contact d'éléments chauds.
- Ne touchez jamais la lampe à main nue. Cela réduirait la longévité de la lampe.
- N´orientez jamais le radiateur à infrarouges vers une vitre ou du verre.

Installation

- Assurez-vous que la lampe et l´étrier de fixation sont livrés avec l´appareil. S'il vous manque un élément, prenez contact avec votre fournisseur.
- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Desserrez les deux vis qui maintiennent la plaque de verre.
- Ouvrez la plaque de verre.
- Installez la lampe. Pour cela, enfilez des gants ou tenez la lampe avec un chiffon sec et propre. Evitez de toucher la lampe avec les mains.
- Refermez la plaque de verre et serrez les vis. Veillez à ce que le joint d´étanchéité soit bien en place.

Fixation murale

- Le radiateur à infrarouges est conçu pour être fixé au mur. Le câble de raccordement doit se trouver au bas de l´appareil.
- Veillez à ce que le radiateur à infrarouges soit installé au minimum à 2,5 mètres au-dessus du sol.
- Installez l´appareil de façon à ce qu´il soit distant d´au moins 1,5 mètre par rapport au mur latéral le plus proche et d´au moins 0,5 mètre par rapport à un toiture éventuelle.
- Le support sur lequel est fixé le radiateur à infrarouges doit être en matériau ininflammable.
- Pour installer le radiateur à infrarouges, fixez préalablement l´étrier sur le mur avec deux vis passant par les trous extérieurs. L´étrier doit être installé horizontalement.
- Le radiateur à infrarouges est fixé à l´étrier par deux boulons. En desserrant ces deux boulons, vous pouvez modifier l´inclinaison du radiateur à infrarouges. Le rendement du radiateur à infrarouges est maximum lorsque son inclinaison est comprise entre 30° et 45°.
- Vous pouvez ensuite mettre le radiateur en marche en branchant la prise électrique.

Nettoyage et entretien

- Si la lampe cesse de fonctionner, vous pouvez la remplacer en suivant les instructions fournies.
- Utilisez exclusivement une lampe d´origine. Vous pouvez vous la procurer auprès de votre fournisseur.
- Avant de nettoyer l´appareil, débranchez toujours la prise électrique et laissez l´appareil refroidir suffisamment.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Ne nettoyez jamais l´intérieur de l´appareil avec un liquide. Pour cela, utilisez uniquement un chiffon sec et propre.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de produit abrasif.

Caractéristiques techniques

Tension d’alimentation : 230~240 VCA/50 Hz
Consommation électrique : 1300 W

Garantie

Tout défaut, à l´exception de la lampe, exerçant un effet préjudiciable sur le fonctionnement de l´appareil et survenant dans un délai d´un an après l´achat de l´appareil, est rectifié gratuitement par le biais d´une réparation ou d´un remplacement, à condition que l´appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu´il n´ait pas fait l´objet d´une manipulation incorrecte ou d´un usage abusif de quelque façon que ce soit. Ce qui précède ne porte pas atteinte aux droits que vous confère la loi. Si al garantie est vigueur, veuillez indiquer le lieu et la date de l´achat de l´appareil et joindre une preuve d´achat (ticket de caisse par exemple).

Comme nous cherchons continuellement à perfectionner nos produits, nous nous réservons le droit d´apporter des modifications au produit, à l´emballage et à la documentation sans avis préalable.

Mise au rebut

En fin d’utilisation, quand vous voudrez mettre votre l’appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.

Szanowny Kliencie
Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.

Przepisy bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście. **Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia**.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub aby się o niego nie potknął.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania tarasów.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga niebezpieczeństwo**! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Nigdy nie przykrywaj promiennika podczerwieni w czasie użytkowania. Grozi to pożarem
- Nie używaj żadnych dodatkowych elementów oprócz tych, które zostały dostarczone wraz z aparatem.
- Uwaga! Zadbaj o to, by podczas używania urządzenia kabel elektryczny nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nigdy nie dotykaj lampy gołymi rękami. To skraca trwałość lampy.
- Nie kieruj promiennika podczerwieni w stronę szyby lub szkła.

Instrukcja montażu

- Sprawdź, czy lampa i uchwyt zostały dostarczone. W przypadku stwierdzenia braku niektórych części, skontaktuj się ze swoim dostawcą.
- Usuń całe opakowanie.
- Umyj zewnętrzną stronę urządzenia używając letniej wody i miękkiej szmatki.
- Odkręć dwie śruby, którymi przymocowana została szklana pokrywa.
- Podnieś szklaną pokrywę.
- Umieść lampę. Użyj w tym celu rękawiczek lub czystej, suchej szmatki. Unikaj kontaktu rąk z lampą.
- Opuść szklaną pokrywę i przykręć śruby. Zadbaj, by gumowa uszczelka była na swoim miejscu.

Montaż na ścianie

- Promiennik podczerwieni jest przystosowany do zawieszenia na ścianie. Kabel podłączeniowy powinien znajdować się na spodzie.
- Zadbaj, by promiennik podczerwieni został zawieszony przynajmniej 2,5 metra na ziemią.
- Zachowaj odstęp przynajmniej 1,5 metra od najbliższej ściany i przynajmniej 0,5 metra od ewentualnego zadaszenia.
- Podstawa, do której przymocowany zostanie promiennik podczerwieni, musi być wykonana z materiałów niepalnych.
- Zamontuj promiennik podczerwieni. W tym celu umieść dwie śruby w najbardziej zewnętrznych otworach uchwytu i przykręć je, przymocowując uchwyt do ściany.
- Promiennik podczerwieni jest przymocowany do uchwytu przy pomocy dwóch śrub. Poluzowując je można regulować kąt nachylenia promiennika podczerwieni. Najkorzystniejsze ustawienie można uzyskać ustawiając kąt między 30° a 45°.
- Teraz można rozpocząć używanie promiennika podczerwieni, wkładając wtyczkę do kontaktu.

Czyszczenie i konserwacja

- Jeśli lampa tego wymaga, można ją wymienić w sposób opisany w instrukcji montażu.
- Używaj wyłącznie lamp oryginalnych. Dostarczy ich twój dostawca.
- Przed przystapieniem do czyszczenia zawsze należy najpierw wyciągnąc wtyczkę z kontaktu i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Uważaj: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie!
- Nigdy nie oczyszczaj wewnętrznej strony urządzenia przy użyciu płynu. W tym celu używaj wyłącznie czystej, suchej szmatki.
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (roztwór wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Do czyszczenia promiennika podczerwieni nigdy nie używaj żrących lub ściernych środków. Nie używaj ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów. Nie używaj benzyny lub rozpuszczalników! Czyść przy pomocy wilgotnej szmatki i ewentualnie płynu do mycia naczyń, nie stosuj środków ściernych.

Dane techniczne

Napięcie zasilające: 230~240 VAC/50 Hz
Zużycie prądu: 1300 W

Gwarancja

Każda usterka (za wyjątkiem usterki lampy) powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to Państwa innych praw, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając dowód zakupu (np. paragon).

Biorąc pod uwagę na nasze nieustanne dążenie do dalszego ulepszania naszych produktów, zachowujemy sobie prawo do dokonywania bez uprzedzenia zmian produktu, opakowania i dokumentacji.

Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania promiennik podczerwieni należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3910 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045

www.hendi.nl
info@hendi.nl

Hendi Austria GmbH (Austria)
Gewerbegebiet Ehring
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6235 200 10 0
Fax: +43 (0) 6235 200 100 20

www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com

Hendi Polska Spolka z.o.o. (Polska)
Ul. Kopanina 28/32
60-105 Poznań
Polska

Tel. +48 (0) 61 661 61 66
Fax. +48 (0) 61 661 61 68

www.hendi-polska.pl
info@hendi-polska.pl

Ver. 06-06